

# George Enescu

**I. PRELUDIU**

**III. ADAGIO**

din *Suita în stil vechi*, op. 3

**ALLEGRO DE CONCERT**  
pentru harpă cromatică

Transcripții pentru harpă (cu pedale) de  
**Ion Ivan-Roncea**



©2026. Toate drepturile rezervate

Nicio parte din prezenta lucrare nu poate fi copiată, reprodusă sau transmisă prin niciun mijloc electronic sau mecanic și nu este permisă nicio formă de imprimare audio sau video fără acordul scris al Editurii Muzicale GRAFOART®.

În interpretarea publică se va menționa „Editura Muzicală GRAFOART®, București, 2026”.

Tehnoredactarea muzicală: **Iuliana Gheorghe**

În elaborarea prezentei ediții s-au utilizat lucrările:

**George Enescu**, *Suite dans le style ancien pour Piano seul, op. 3 (sol mineur)*,  
ed. de Raluca Știrbăț, Ed. Grafoart, 2024

și

**George Enescu**, *Allegro de concert pentru harpă*,  
Ed. de Stat pentru Literatură și Artă, București, 1956.

ISMN: 979-0-69492-596-3

**EDITURA MUZICALĂ GRAFOART®**

de utilitate publică prin Hotărârea Guvernului României nr. 94/2024

**LIBRĂRIA MUZICALĂ George Enescu**

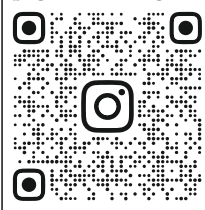
București, piața Sfinții Voievozi nr. 1

TEL.: 0747 236 278 (07-GRAFOART); 021 315 07 12

E-MAIL: [GRAFOART1991@GMAIL.COM](mailto:GRAFOART1991@GMAIL.COM)

COMENZI ON-LINE: [LIBRARIAMUZICALA.RO](http://LIBRARIAMUZICALA.RO)

Ne puteți urmări  
pagina de Instagram



EDITURA.GRAFOART

## Prefață

Am alcătuit culegerea de față din dorința de a face mai bine cunoscut harpiștilor *Allegro de concert*, singurul opus original pentru harpă solo al lui Enescu, și din nevoia de a introduce în repertoriul harpei alte lucrări de George Enescu. Astfel, am transcris pentru harpa cu pedale două dintre cele mai frumoase pagini enesciene: *Preludiu* și *Adagio* din *Suita în stil vechi pentru pian*, op. 3.

Alegerea acestora a fost făcută atât pentru valoarea lor muzicală, cât și pentru faptul că se pot cânta la harpă, cu foarte puține intervenții în text, dar și pentru că sună foarte bine pe harpă.

Deși George Enescu cunoștea bine harpa și a folosit-o cu pricepere în orchestră, se pare că nu a fost suficient de atras de aceasta pentru a-i dedica pagini solo. Totuși, în 1904, Conservatorul din Paris îi cere o piesă pentru harpa cromatică, ce va fi impusă la admiterea în clasa de harpă cromatică a Conservatorului, care fusese deschisă în anul 1900. Așa apare *Allegro de concert*, lucrare pe care o dedică lui Gustave Lyon, directorul Casei „Pleyel”, care, pe lângă celebrele pianouri de concert, începuse să fabrice, încă din 1894, o harpă cromatică, concepută chiar de Gustave Lyon.

**Preludiul** a necesitat un travaliu complex de găsire a modalităților de realizare a textului, mai ales pentru situațiile în care pasajul original nu se putea cânta identic pe harpă. Au fost găsite soluții tehnice și muzicale cât mai apropiate de original, respectându-se spiritul muzicii, deși uneori unele note sunt schimbate. Astfel, modificările au fost operate pe notele de pasaj, pentru a nu afecta armonia, așa încât diferențele sunt greu de sesizat, atât sonor, cât și grafic.

Deoarece, în original, finalul *Preludiului* este construit pe o armonie de dominantă, ce se rezolvă în partea a II-a a *Suitei* (neinclusă aici), am imaginat o foarte scurtă cadență melodică, în genul recitativului, care are rolul de a rezolva cadența armonică finală a *Preludiului* și se înscrie în maniera muzicii vechi, care apela adesea la acest procedeu cvasi improvizatoric. Au mai fost adăugate digitațiile mai problematice, pedalele și unele indicații de dinamică și agogică, dar acestea au doar un rol orientativ.

Nivel de dificultate – mediu.

În **Adagio** au fost notate pedalele și câteva digitații care servesc la o mai bună evidențiere a vocilor, textul rămânând neschimbat.









Nivel de dificultate – ușor.

**Alegro de concert** este o piesă dificilă, atât pentru înaltul grad de tehnicitate, cât și pentru că are pasaje cromatice ce se realizează cu mare dificultate pe harpa cu pedale. Aici munca de transcripție a constat în aflarea soluțiilor tehnice de prezentare a piesei fără a altera textul. Au fost găsite digitațiile cele mai potrivite și modalitățile cele mai optime de realizare a armoniilor, prin utilizarea enarmoniilor pentru notele sinonime și repetate, astfel că piesa este perfect executabilă pe harpa cu pedale, fără nicio modificare.

Nivel de dificultate – dificil.

**Ion Ivan-Roncea**

## Legendă

-  Etouffé sau Mufflé = a șterge, a înăbuși. Semnul indică ștergerea sonorităților remanente în registrul de deasupra sa
-   Șterge sunetul indicat de săgeată
-  Se cântă sunetul enarmonic
-  Sunet armonic sau flajolet; se cântă sunetul indicat și sună la octava superioară
-  Sunetul indicat se cântă cu degetul 1 al mâinii stângi în poziția de sunet étouffé; șterge sunetele precedente, fără a șterge și sunetul respectiv
-  +
-  Legătură tehnică ce arată că notele respective se cântă cu aceeași mână; dacă legătura este deasupra notelor, se cântă cu mâna dreaptă, iar dacă este sub note, se cântă cu mâna stângă.

## Studiu introductiv

*Allegro de concert* pentru harpă a fost compus de George Enescu în 1904, în cadrul pieselor destinate concursurilor Conservatorului din Paris, alături de *Cantabile et Presto* pentru flaut și pian, *Concertstück* pentru violă și pian și *Légende* pentru trompetă și pian. Deși lipsite de număr de opus, aceste lucrări dezvăluie preocuparea constantă a compozitorului pentru formarea tinerilor interpreți, precum și dorința de a extinde posibilitățile tehnice și expresive ale instrumentelor.

Lucrarea a fost scrisă inițial pentru harpă cromatică, instrument inovator, cu două rânduri de coarde încrucișate, fără pedale, care permitea o deplină libertate cromatică, atât în linia melodică, cât și în armonie.

Pornind de la un material tematic impregnat de estetica franceză a epocii, Enescu construiește un discurs muzical gradându-l spre structuri din ce în ce mai complexe sub aspect instrumental. În încheierea lucrării autorul ajunge la înlănțuiri cromatice, posibile numai la acest tip de harpă, scoțând în evidență multiple stări expresive.

Destinul harpei cromatice s-a dovedit scurt, iar *Allegro de concert* este interpretat astăzi pe harpa cu pedale, instrumentul sălilor de concert. Interpretarea modernă presupune, însă, un nivel ridicat de adaptare tehnică: pasajele concepute inițial pentru mecanica „directă” a harpei cromatice impun harpistului contemporan o veritabilă virtuozitate de control al pedalelor, precum și decizii subtile de rearticulare și reorganizare a digitației.

Ediția de față propune transcripția pentru harpă cu pedale realizată de maestrul Ion Ivan Roncea, adaptare care păstrează integral scriitura enesciană, fără simplificări, oferind totodată soluții tehnico-muzicale care fac posibilă redarea fidelă a cromatismului imaginat de compozitor. Această versiune respectă intenția originală a lui Enescu și se înscrie în spiritul unei recuperări istorice responsabile, punând în valoare atât dimensiunea demonstrativă a piesei, cât și rafinamentul timbral al imaginației sale.

Astfel, lucrarea, născută din dorința de a servi un instrument efemer, își prelungește existența printr-un instrument devenit normă, demonstrând încă o dată că viziunea enesciană transcende atât limitele tehnice, cât și destinul material al instrumentelor.

**Gustave Lyon** (19 noiembrie 1857 – 12 ianuarie 1936) a fost unul dintre cei mai importanți inovatori ai instrumentelor muzicale franceze de la începutul secolului al XX-lea, inginer-acustician, inventator și director al celebrei firme Pleyel. Prin cercetările sale dedicate acusticii și mecanicii instrumentelor, Lyon a modernizat pianul și a perfecționat harpa cromatică, contribuind decisiv la promovarea acestui instrument special în mediul concertistic european.

Legătura sa cu George Enescu este documentată încă din 1897, când tânărul compozitor român este prezentat lui Lyon în mediul muzical parizian. Impresionat de potențialul artistic al lui Enescu, Lyon devine un susținător discret, dar influent, al afirmării sale. În semn de recunoștință, Enescu îi dedică în 1904 *Allegro de concert* pentru harpă cromatică, lucrare ce valorifică tocmai instrumentul promovat și perfecționat de Gustave Lyon.

Matei Bănică

# I. PRELUDIU

George Enescu

**Grave**  
*ff*  
rit. *ff*

**a tempo**  
*sempre ff*

**rit.**

**a tempo**  
*p e legato*  
**poco rit.**

Si<sup>b</sup> Mi<sup>b</sup>  
Fa<sup>#</sup>

Re<sup>b</sup> — Re<sup>b</sup>

Fa<sup>#</sup> ⊕  
Mi<sup>b</sup> — — — — — Mi<sup>b</sup>

Do<sup>#</sup> — — — — — Fa<sup>#</sup>

— — — — — Do<sup>#</sup>

### III. ADAGIO

George Enescu

*legato*

Mi  $\flat$   
Si  $\flat$

*Prima volta mezza voce*  
*Seconda volta pianissimo*

Fa  $\sharp$       Fa  $\flat$       Mi  $\flat$       Mi  $\flat$

La  $\flat$   
Si  $\flat$

La  $\flat$   
Si  $\flat$       Mi  $\flat$   
Do  $\sharp$       Do  $\flat$

À Monsieur Gustave LYON

# ALLEGRO DE CONCERT

George Enescu

Allegro moderato

Musical score for measures 1-5. The piece is in 2/4 time and begins with a forte (*ff*) dynamic. The key signature has one flat (B-flat). The notation shows a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes with chords in both staves.

Si $\flat$   
Sol $\sharp$

Musical score for measures 6-8. Measure 6 features a long melodic line in the right hand with a slur and a fermata, and a descending eighth-note pattern in the left hand. Measure 7 has a dynamic marking of *sf*. Measure 8 continues the melodic and harmonic development.

Si $\flat$  1 Fa $\sharp$  Mi $\flat$  Sol $\flat$  Fa $\flat$  Re $\sharp$  $\flat$

Musical score for measures 9-11. Measure 9 has a dynamic marking of *mf espress.* and features triplet patterns in both staves. Measure 10 continues with triplets and accents. Measure 11 has a dynamic marking of *sf* and features a triplet in the right hand.

Sol $\sharp$  Sol $\flat$  Re $\sharp$

Musical score for measures 12-14. Measure 12 has a dynamic marking of *sf* and features a triplet in the left hand. Measure 13 has a dynamic marking of *sf* and features a triplet in the left hand. Measure 14 has a dynamic marking of *sf* and features a triplet in the left hand.

Re $\flat$   $\sharp$   $\flat$   $\sharp$

ACEASTĂ LUCRARE ESTE PROTEJATĂ DE LEGEA DREPTULUI DE AUTOR !

**FOTOCOPIEREA ACESTEI LUCRĂRI** (CHIAR ȘI PARȚIALĂ) SAU DISTRIBUIREA COPIEI-PIRAT  
**CONSTITUIE INFRAȚIUNE ȘI SE SANȚIONEAZĂ CU ÎNCHISOARE DE PÂNĂ LA 3 ANI**  
(CF. LEGE 8/1996 - ART. 193 ȘI URM.)

RESPECTAȚI EFORTUL AUTORULUI ȘI AL ECHIPEI REDACȚIONALE  
ȘI SUSȚINEȚI PUBLICAREA UNOR LUCRĂRI SIMILARE !



Din grijă pentru planetă, energia electrică utilizată pentru editarea prezentei lucrări provine de la panouri fotovoltaice.

PUTEȚI ACHIZIȚIONA LUCRĂRILE NOASTRE DIN

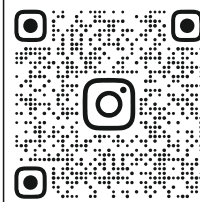
**LIBRĂRIA MUZICALĂ *George Enescu***  
București, piața Sfinții Voievozi nr. 1  
(lângă Colegiul Național de Muzică „George Enescu”)

SAU

PUTEȚI COMANDA ONLINE VIZITÂND  
**LIBRARIAMUZICALA.RO**

E-MAIL: GRAFOART1991@GMAIL.COM  
TEL.: 0747 236 278 (07-GRAFOART)

Ne puteți urmări  
pagina de Instagram



EDITURA.GRAFOART